

A2 Greek Unseen Prose (Xenophon) Past Paper: 2005 (Agesilaos reacts to Tissaphernes' declaration of war on him)

Translate the following passage into English. Please write your translation **on alternate lines**.

When Tissaphernes treacherously declares war on him, Agesilaos does not allow anger to get the better of him, but adopts an intelligent and effective strategy.

Tissaphernes swore to Agesilaos that he would not take any military action until he had consulted his master, the King of Persia. Agesilaos trusted him, but Tissaphernes immediately broke his oath and asked the King to send him an army.

τοῦ δὲ στρατεύματος ἀφικομένου, ὁ Τισσαφέρνης προεῖπεν¹ Ἀγησιλάῳ πόλεμον, εἰ μὴ ἀπίοι ἐκ τῆς Ἀσίας. Ἀγησίλαος δ' ἐκέλευσε τοὺς πρέσβεις Τισσαφέρνει ἀγγεῖλαι ὅτι πολλὴν χάριν² αὐτῷ ἔχοι, ὅτι ἐπιορκήσας³ ἑαυτῷ μὲν τοὺς θεοὺς πολεμίους ἐποίησεν, τοῖς δ' Ἕλλησι συμμάχους. ἐκ δὲ τούτου εὐθὺς τοῖς μὲν στρατιώταις παρήγγειλε⁴ παρασκευάζεσθαι ὡς εἰς στρατείαν, τὰς δὲ πόλεις εἰς ἃς ἔδει ἀφικνεῖσθαι ἐν τῇ Καρίᾳ ἐκέλευσεν ἐπιτήδεια παρέχειν.

ὁ δὲ Τισσαφέρνης, καὶ ὅτι ἱππεῖς οὐκ εἶχεν ὁ Ἀγησίλαος, καὶ ὅτι ἠγεῖτο αὐτὸν ὀργίζεσθαι αὐτῷ διὰ τὴν ἀπάτην⁵, νομίσας αὐτὸν εἰς τὴν Καρίαν ἐπὶ τὸν ἑαυτοῦ οἶκον πορεύεσθαι, τοὺς μὲν πεζοὺς ἅπαντας ἐπεμψεν ἐκεῖσε, τοὺς δ' ἱππεῖς εἰς τὸ Μαιάνδρου πεδίον ἦγε.

ὁ δ' Ἀγησίλαος, ἀντὶ τοῦ ἐπὶ Καρίαν ἵεναι, εὐθὺς ἐπὶ τὴν Φρυγίαν ἐστράτευσε, καὶ τὰς ἐκεῖ πόλεις κατεστρέφετο⁶ καὶ πολλὰ χρήματα ἐλάμβανε.

XENOPHON, Hellenica, 3.4.11–12

WORDS

¹ προλέγω [aorist προεῖπον]	I declare
² ἡ χάρις	thanks, gratitude
³ ἐπιορκέω	I break my oath
⁴ παραγγέλλω	I give orders
⁵ ἡ ἀπάτη	deception
⁶ καταστρέφωμαι	I ransack

NAMES

ὁ Τισσαφέρνης -ους	Tissaphernes, governor of Karia
ὁ Ἀγησίλαος	Agesilaos
ἡ Ἀσία	Asia (Minor)
ἡ Καρία	Karia, a region of Asia Minor
ὁ Μαιάνδρος	the (river) Maiandros
ἡ Φρυγία	Phrygia, another region of Asia Minor

[90]

